

Übersetzer für Deutsch-Portugiesisch / Portugiesisch-Deutsch
im Norden Portugals

(vorherige telefonische Kontaktaufnahme erbeten)

– **Benennung erfolgt ohne Gewähr-**

**Tradutores para Alemão-Português / Português-Alemão
na zona norte de Portugal**

(é favor contactar os tradutores primeiro telefonicamente)

- indicação sem compromisso -

(Stand/Atualizado em:11.2022)

Albergaria A Velha	Käte Ingrid Feistkorn Diplom Übersetzerin u. Dolmetscherin Wirtschaft und Recht; Intérprete e Tradutora Economia e Direito	Käte Ingrid Feistkorn Rua António Henriques Ferreira, 18 3850-185 Albergaria-a-Velha Tel./Fax: 234 522 670 E-Mail: ingridfeistkorn@gmail.com
Arcozelo VNG	Inês Maria da Cunha Santos Cöhnen Diplom-Übersetzerin Tradutora licenciada	Inês Maria da Cunha Santos Cöhnen Travessa José Camarinha Barrote, 103, 2º frt. 4410-010 Arcozelo, V.N.G. Tel.: 22 7624 722 Fax: 22 76253392 Mobil: 91 7911 930 E-Mail: ines.santos@gmx.com
Braga / Viana do Castelo	Paula Brunelli Seidel Interkulturelles Dolmetschen Tradutora intérprete Dolmetschen und vermitteln: Sozial-,Bildungs-und Gesundheitswesen(Arzttermin) Trad.intérprete, presencial Sist.saúde (em consultas), social e educação	Paula Brunelli Seidel Tel.: (+351) 910 75 77 88 E-Mail: brunelli.paula@hotmail.com
Bragança	Maria do Carmo Ramos Pimentel ARKITRADUS PROJECTOS, LDA. Diplom- Übersetzerin und Dolmetscherin;	Maria do Carmo Ramos Pimentel Rua Aquilino Ribeiro, 3 5300-087 BRAGANÇA Mobil: +351 962 411 294

	Tradução, Interpretação e Formação	E-Mail: arkitradus.projectos@sapo.pt
Caldas da Rainha Nadadouro	Karin Praefke Aires Coutinho Diplom-Übersetzerin in DEU, vom OLG Schleswig beeidigte Urkundenübersetzerin Fachübersetzerin / Tradutora técnica Tradutora juramentada	Karin Praefke Aires Coutinho Travessa dos Chãos, 6 2500-599 Caldas da Rainha Tel./Fax: 262 880 008 Mobil: 963 606 488 E-Mail: karin.airescoutinho@gmail.com
Famalicão	José Carlos M. Miranda Übersetzungs u. Sekretariatsbüro Serviço de Traduções e Secretariado	José Carlos M. Miranda J.C.M.-Traduções e Secretariado Urbanizacao do Olheiro, casa 3 4760-485 Fradelos / Vila Nova de Famalicão Mobil: 913 097 635 E-Mail: jcm.trad@gmail.com
Famalicão	Marco António Vieira Mesquita Diplom-Übersetzer Tradutor diplomado	Marco Mesquita R. José Albino Costa e Silva N.º 314, Azurém 4800-047 Guimarães Tel.: 253 180001 Mobil: 938298422 E-Mail: marco-mesquita@mail.telepac.pt mesquitamarco@hotmail.com
Famalicão	Uwe Alfons Lehmann Diplom-Übersetzer Recht, Verträge, Beglaubigungen, Allgemeine Texte Tradutor diplomado Direito, Contratos Certidões, Textos gerais	Uwe Alfons Lehmann Rua Conselheiro Santos Viegas, 137 r/c 4760-129 V. N. Famalicão Tel./Fax: 25 2371 118 Mobil: 96 3448 828 E-Mail: lehmannuwe@clix.pt mailto:lehmannuwe@gmx.de
Gondomar	Andreia Esteves Augusto dos Prazeres Diplom-Übersetzerin/ Dolmetscherin bei Messen, Kongressen, Konferenzen (tradutora/ intérprete em feiras, congressos, reuniões) Alle Fachrichtungen/todo tipo de traduções	Andreia Esteves Augusto dos Prazeres Rua Salgueiro Maia 100 4435-801 Baguim do Monte - Rio Tinto Mobil: 96 5385 362 E-Mail: andrea.eaugusto@gmail.com
Leça da Palmeira	Albano Chaves Diplom-Übersetzer - SDI München Technischer Übersetzer / Tradutor Técnico	Albano Chaves Rua Hintze Ribeiro 585, Sala 202 4450-692 Leça da Palmeira Tel.: 22 9959 482 Fax: 22 9942 262

		E-Mail: albanochaves@net.novis.pt
Maia	Helga Erika Giebelhausen de Campos Übersetzerin / Tradutora	Helga Erika Giebelhausen de Campos Via Diagonal, 235 - 4° Esq. 4475-627 Avioso (Santa Maria) Tel.: 229 863 281 Mobil: 913 245 457 E-Mail: tradutora@sapo.pt Site: www.giebelhausen.com.pt Blog: http://giebelhausen.blogspot.com/
Maia	Manuela Giebelhausen C. Pinto Ribeiro Diplom-Übersetzerin Tradutora diplomada	Manuela Giebelhausen de C. P. Ribeiro Praça Alberto Ferreira Lima da Hora, 79 4475-064 Avioso (Sta Maria) - Maia Mobil: 917 957 718 E-Mail: manuelagcpintoribeiro@sapo.pt Site: www.giebelhausen.com.pt Blog: http://giebelhausen.blogspot.com/
Porto	Andrea Benkert Übersetzerin / Tradutora	Andrea Benkert Escritos & Ditos Serviços de Traduções, Lda. R. Duarte Barbosa, 364-R/C - A 4150-282 Porto Tel.: 225 430 818 Fax: 225 430 819 E-Mail: escritoseditos@escritoseditos.pt
Porto	Márcia Caçador Diplom-Übersetzerin / Dolmetscherin Tradutora diplomada / Intérprete	Márcia Cristina de Lourenço Caçador Rua do Pinheiro Manso, 795 - 3° Dto. Traz. 4100-413 Porto Tel./Fax: 224 004 513 Mobil: 919 565 373 E-Mail: mc.traduc@netcabo.pt
Porto	Luísa Minnemann de Lara Everard staatl. anerkannte Übersetzerin in DEU, Konferenzdolmetscherin Tradutora diplomada e Interpréte	Luísa Lara - Serviços de Tradução (Übersetzungsbüro) Rua Afonso Baldaia, 416 - 5º E 4150-016 Porto Tel. + Fax: 22 618 6234 Mobil: 93 6186234 E-Mail: trادلuisalara@sapo.pt Website: www.luisalara.pai.pt/
Porto	Friederike Hans selbständige beeidigte Übersetzerin in DEU u. Dolmetscherin, nicht nur in Portugal tätig Tradutora independente juramentada e Intérprete,	Friederike Hans - Translation & Interpreting Services - portuguese-german-english Rua das Laranjeiras, 93 R/C dto. P-4140-451 PORTO Tel / Fax: 00351-22 6107303 Mobil: 910 097 027

	trabalha não só em Portugal	E-Mail: friederike.translation@gmail.com www.fh-translation.com
Porto	Andreas Anthony Isenberg staatl. anerkannter Diplomübersetzer, Verhandlungsdolmetscher. Fachübersetzungen, (bes. juristisch) Tradutor diplomado e licenciado, Intérprete de negociações. Traduções técnicas. Especializado em textos jurídicos	Andreas Anthony Isenberg Rua da Aliança, 402 - 1º Dto. 4250-029 Porto Fax: 22 830 45 59 Tel.: 22 831 51 75 / 22 830 45 59 Mobil: 91 990 18 36 E-Mail: aai.isenberg@sapo.pt
Porto	Anette Kind Diplom-Übersetzerin Fachübersetzungen (Fachtexte Medizin, Recht, Technik, Geisteswissenschaften); Tradutora diplomada Traduções técnicas (medicina, direito, tecnologia, ciências sociais e humanas)	Anette Kind Rua Diamantina, 22 E 4350-145 Porto Tel.: 225 406 452 Mobil: 917 491 764 E-Mail: anettekind@gmail.com
Porto	Teresa Serpa Marques Übersetzerin / Tradutora	Teresa Serpa Marques Av. Dr. Antunes Guimarães, 700 4100-075 Porto Tel.: 226 100 001 Fax: 226 184 567 Mobil: 91 7382 972 E-Mail: tsmarques@iol.pt te_marques@yahoo.de
Porto	Lucinda Maria Dias Sousa Oliveira Übersetzungen Technik, Wirtschaft Rechtswissenschaft Traduções técnicas, médico-científicas, jurídicas e comerciais	Lucinda Maria Dias Sousa Oliveira Rua Nove de Abril, 1208 4250-346 Porto Tel./Fax: 228 318 228 E-Mail: oliveira.trad@mail.telepac.pt
Porto	Susana Peixoto EXPRESSÃO, Lda. Recht, Finanzwesen, Wirtschaft, Marketing Direito, finanças, economia, marketing	Susana Peixoto Av.Boavista, 899-2.T 4100-128 Porto Tel.: 223 257 972 E-Mail: susana.peixoto@expressao.pt
Porto	Maria do Carmo Ramos Pimentel KOMMUNIKATION Serviços de Tradução e Formação	Maria do Carmo Ramos Pimentel KOMMUNIKATION Serviços de Tradução e Formação

	<p>Diplom-Übersetzerin/ Tradutora diplomada Licenciada em Traduções Especializadas, Mestrado em Estudos Alemães</p> <p>Alle Fachrichtungen Todo o tipo de traduções</p>	<p>Rua D. António Ferreira Gomes, 146 - 2º A 4250-527 PORTO Tel./Fax: +351 228 324 004 Mobil: +351 962 411 294 E-Mail: kommunikation@sapo.pt</p>
Porto	<p>Angélica Monteiro Ramos Ribeiro Diplom-Übersetzerin/Dolmetscherin Master in Fachübersetzung, Übersetzungen wissenschaftlicher und technischer Texte, <i>übernimmt Behördengänge</i> Tradutora diplomada / Intérprete Mestrado em Tradução Especializada Tradução de textos técnicos e específicos, <i>trata de assuntos junto de instituições públicas</i></p>	<p>Angélica Ramos AR Translations, Unipessoal Lda. Rua Júlio Dinis, 728 - 2º esq., sala 220 4050-012 PORTO</p> <p>Tel./Fax: +351-22 600 11 50 Mobil: +351-96 2781 136 E-Mail: angelica.ramos@artranslations.pt Internet: www.artranslations.pt Skype: ar-translations Facebook: AR Translations</p>
Porto	<p>Verena Elisabeth Willms Diplom-Konferenzdolmetscherin Especializada em Interpretação de Conferência</p> <p>Tradutora e Intérprete</p>	<p>Verena Elisabeth Willms Rua Pinheiro Manso, 316 4100-409 Porto Tel.: 229 386 836 Mobil: 919 461 099 E-Mail: verena.willms@gmail.com</p>
Porto Lisboa Braga	<p>Ad-Verbum Serviços de Tradução e Interpretação Lda. Übersetzungen: Ingenieurwesen, Politik, Wirtschaft, Medizin u. Tiermedizin, Pharmazie, Informatik Dolmetscher simultan, Konsekutiv u. Verhandlungsdolmetscher</p> <p>Traduções: todos os textos de engenharia políticos, económicos, medicina, veterinária, farmácia, informática Interpretação: simultânea, consecutiva, de negócio</p>	<p>Ad-Verbum Serviços de Tradução Interpretação Lda. Rua de Sabrosa, 21 - 1º Esq. 4300-458 Porto Tel.: 22 4636 200 Fax: 21 3950 062 E-Mail: adverbumporto@ad-verbum.com</p> <p>Av. 5 de Outubro, 151, 7ºD 1050-053 Lisboa Tel.: 21 395 00 61 Fax: 21 395 00 62 E-Mail: adverbumlisboa@ad-verbum.com</p> <p>Rua Bernardo Sequeira, nº 200-1º Dto. Fte. 4710 Braga Tel.: 25 321 83 94 Fax: 25 321 83 94</p>
Santa Maria da	Claudia Fenker da Silva	Claudia Fenker da Silva

Feira	Übersetzerin und Dolmetscherin Tradutora e Intérprete	Rua Macau, 53 - Vila Nova 4520-271 Santa Maria da Feira Tel./Fax: 256 373 334 Mobil: 91 5082 03 E-Mail: claudiafenker@yahoo.de claudiafenker@hotmail.com
Santa Maria da Feira	Margarida Coelho Dplomübersetzerin und Dolmetscherin Tradutora diplomada e Intérprete	Margarida Coelho Rua Nova de Lourosa, 300 4535-095 Lourosa Tel.: 22 764 8390 Mobil: 96 715 77 05 E-Mail: margarida.coelho.2012@gmail.com
Santo Tirso / Arcozelo	Celso Ferreira Martins Diplom-Übersetzer und Dolmetscher Tradutor diplomado e Intérprete	Celso Ferreira Martins Rua Dr Alexandre Lima Carneiro, 264 4780-442 Santo Tirso Rua Dr. Baltazar Ribeiro, 177 - 2º Esq. Post 4410-433 Arcozelo V. N. de Gaia Mobil: (+351) 934 563 359 E-Mail: celsmartins@gmail.com
Viana do Castelo	Anibal José C. Eiras Diplomübersetzer, ehem. Mitglied B.D.Ü Tradutor diplomado	INSTITUTO DE LÍNGUAS EIRAS, Lda. Rua de Santo António, 120-2º 4900-492 Viana do Castelo Tel.: 258 826 636 Fax: 258 823 093 E-Mail: geral@linguaseiras.pt www.linguaseiras.pt
Vila do Conde	Adelina das Dores Alves Graça Übersetzerin / Tradutora	Adelina das Dores Alves Graça Av: Dr. Ant. B. Martins Junior, 235 - 3º T 4480-664 Vila do Conde Mobil: 96 4090 970 E-Mail: graca.adelina@gmail.com
Vila do Conde	Selma Emma da Paz Bessa Soares Novak Übersetzerin / Tradutora Wirtschaftliche u. juristische Texte / Na área da economia e direito Juristische Ausbildung/Formação jurídica	Selma Novak Rua da Praia 240 r/c esq trás 4485-354 Labruge Mobil: 96 2028 278 E-Mail: selnovak12@gmail.com
Vila Nova de Gaia	Kai Immig Diplom-Übersetzer und Dolmetscher,	Kai Immig Übersetzer und Dolmetscher/ Tradutor e Intérprete Rua Castro Portugal, 93-1º

	<p>Doktorat Übersetzungswissenschaften</p> <p>Tradutor diplomado e Intérprete, Doutoramento em Estudos de Tradução</p>	<p>4400-086 Candal/Vila Nova de Gaia Tel.: 223740230 Mobil: 917413054 E-Mail: kai.ser@sapo.pt</p>
<p>Vila Nova de Gaia</p> <p>http://www.jaba-translations.pt/</p>	<p>JABA-Translations® JABA Ibéria, Lda. Übersetzungsunternehmen u.a. spezialisiert in den Bereichen: Technik, Recht, Finanzwesen, Wirtschaft, Marketing und Informationstechnologien</p> <p>Empresa de tradução especializada em tradução técnica, jurídico/financeira, literatura comercial e marketing, tecnologias de informação, entre outras.</p>	<p>JABA-Translations® Av. Beira Mar, 425 P 4400-382 Vila Nova de Gaia Telefon: +351 22 77294 55 / 56 / 57 / 58 Fax: +351 22 77294 59 E-Mail: joaquim.alves@jaba-translations.pt Website: www.jaba-translations.pt</p>
<p>Vila Nova de Gaia</p>	<p>Ana Polido Diplom-Übersetzerin, Master in Fachübersetzungen</p> <p>Tradutora diplomada, Mestrado em Tradução Especializada</p>	<p>Ana Polido R. Estado da Índia, 454, Hab.3.3 P 4430-094 Vila Nova de Gaia Telefon: +351-934 256 275 E-Mail: ana.polido@gmail.com Website: www.linkedin.com/in/anapolido https://anapolido.wixsite.com/anapolido</p>
<p>Viseu</p>	<p>Christine Wollschlager M. Almeida Übersetzungen / Rentenangelegenheiten Justiz, Bau- und Automobilbranche</p> <p>Traduções / Assuntos de Reforma Justiça, Construção Civil e Automóvel</p>	<p>Christine Wollschlager M. Almeida EN-16 Lameiras de Cima 3515-828 Abraveses-Pascoal Tel.: 232 450 709 Mobil: 963 147 353 E-Mail: christine.wma@sapo.pt</p>

Hinweis: Diese Liste wurde mit Sorgfalt erstellt. Dennoch kann sie keinen Anspruch auf Vollständigkeit erheben und ist daher unverbindlich. Insbesondere für zwischenzeitlich eingetretene Veränderungen sowie die Qualität der Leistung kann keine Gewähr übernommen werden.

Aviso legal:

Esta lista foi elaborada com rigor. Tentando ser o mais completa possível não é exaustiva. Não podendo assim depreender-se da mesma um direito legal, nomeadamente em relação a eventuais alterações e à qualidade dos serviços prestados.